

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對任何就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔責任。



## 中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

### 公告

#### 中國附屬公司償付能力報告

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司、太平養老保險股份有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受中國保險監督管理委員會（「保監會」）監管。根據保監會發佈的風險導向償付能力體系（「償二代」）之相關規定，保險公司需每季度披露其自身的償付能力報告摘要。

截至二零一七年三月三十一日止第一季度償付能力報告摘要將分別於中國保險行業協會及各若干附屬公司自身網站刊登，網址分別為 [www.iachina.cn](http://www.iachina.cn)、<http://life.cntaiping.com>、<http://caixian.cntaiping.com>、<http://tppension.cntaiping.com> 及 [www.tpre.cntaiping.com](http://www.tpre.cntaiping.com)，償付能力報告摘要內容的數據乃按照中國《企業會計準則》編制及未經審計。

償付能力報告摘要部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為未經審計的初步財務及營運資料。

承董事會命  
中國太平保險控股有限公司  
聯席公司秘書  
張若哈 魏偉峰

香港，二零一七年四月二十八日

於本公告日期，本公司董事會由十二名董事組成，其中王濱先生、李勁夫先生、王廷科先生及于小萍女士為執行董事，黃維健先生、祝向文先生、武常命先生及倪榮鳴先生為非執行董事及武捷思博士、諸大建先生、胡定旭先生及解植春先生為獨立非執行董事。

此公告已於香港聯合交易所有限公司之網站（[www.hkexnews.hk](http://www.hkexnews.hk)）及本公司網站（[www.ctih.cntaiping.com](http://www.ctih.cntaiping.com)）內刊登。

太平人壽保險有限公司  
Taiping Life Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
二零一七年第一季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the First Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	5,729,533	1,789,148
淨利潤 Net Profit	99,398	63,739
淨資產 Net Assets	2,777,634	2,652,717
認可資產 Admitted Assets	35,326,475	32,110,168
認可負債 Admitted Liabilities	25,725,385	23,434,553
實際資本 Available Capital	9,601,090	8,675,615
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	9,314,447	8,388,972
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	286,643	286,643
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	3,993,021	3,462,675
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	5,321,426	4,926,297
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	233%	242%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	5,608,069	5,212,940
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	240%	251%

註：1. 2017年1-3月(於2017年3月31日)

2. 2016年10-12月(於2016年12月31日)

Note: 1. January to March 2017 (as at 31 March 2017)

2. October to December 2016 (as at 31 December 2016)

太平財產保險有限公司  
Taiping General Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
二零一七年第一季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the First Quarter of 2017

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	469,154	468,052
淨利潤 Net Profit	16,437	774
淨資產 Net Assets	597,651	580,252
認可資產 Admitted Assets	2,357,886	2,298,598
認可負債 Admitted Liabilities	1,722,159	1,662,841
實際資本 Available Capital	635,727	635,756
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	577,190	559,220
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	58,537	76,537
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	314,553	308,298
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	262,637	250,921
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	183%	181%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	321,174	327,458
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	202%	206%

註：1. 2017年1-3月(於2017年3月31日)

2. 2016年10-12月(於2016年12月31日)

Note: 1. January to March 2017 (as at 31 March 2017)

2. October to December 2016 (as at 31 December 2016)

太平養老保險股份有限公司  
Taiping Pension Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
二零一七年第一季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the First Quarter of 2017

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	179,743	88,283
淨利潤 Net Profit	3,155	-1,830
淨資產 Net Assets	227,887	226,156
認可資產 Admitted Assets	881,519	842,738
認可負債 Admitted Liabilities	652,562	619,663
實際資本 Available Capital	228,957	223,075
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	228,957	223,075
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	75,489	68,952
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	153,468	154,123
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	303%	324%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	153,468	154,123
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	303%	324%

註：1. 2017年1-3月(於2017年3月31日)

2. 2016年10-12月(於2016年12月31日)

Note: 1. January to March 2017 (as at 31 March 2017)

2. October to December 2016 (as at 31 December 2016)

太平再保險 (中國) 有限公司  
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
二零一七年第一季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the First Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度 (末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度 (末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	87,328	60,811
淨利潤 Net Profit	1,309	2,752
淨資產 Net Assets	133,039	131,661
認可資產 Admitted Assets	502,761	455,859
認可負債 Admitted Liabilities	369,949	324,442
實際資本 Available Capital	132,812	131,417
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	132,812	131,417
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	66,079	57,040
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	66,733	74,377
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	201%	230%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	66,733	74,377
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	201%	230%

註：1. 2017年1-3月 (於2017年3月31日)

2. 2016年10-12月 (於2016年12月31日)

Note: 1. January to March 2017 (as at 31 March 2017)

2. October to December 2016 (as at 31 December 2016)